

290512-2026 - Verseny

Litvánia – Fordítási szolgáltatások – Vertimo raštu ir žodžiu paslaugos

OJ S 82/2026 28/04/2026

Eljárást megindító vagy koncessziós hirdetmény – klasszikus ajánlatkérőkre vonatkozó szabályok

Szolgáltatásmegrendelés

1. Vevő

1.1. Vevő

Hivatalos név: Priėmimo ir integracijos agentūra

E-mail-cím: info@piia.lt

Az ajánlatkérő szervezet jogi típusa: Központi kormányzati szerv által ellenőrzött közjogi intézmény

Az ajánlatkérő szerv tevékenysége: Szociális védelem

2. Eljárás

2.1. Eljárás

Cím: Vertimo raštu ir žodžiu paslaugos

Leírás: Vertimo paslaugų įsigijimas sukuriant dinaminę pirkimo sistemą. Paslaugos skirstomos į dvi kategorijas – vertimų žodžiu paslaugos ir vertimų raštu paslaugos. Konkrečios paslaugos, jų apimtys, terminai ir reikalavimai bus nustatomi vykdant atskirus pirkimus dinaminės pirkimo sistemos pagrindu. Dinaminė pirkimo sistema pasirenkama dėl kintančio ir iš anksto tiksliai neapibrėžto vertimo paslaugų poreikio, siekiant užtikrinti lankstumą, operatyvumą ir nuolatinę konkurenciją. Paslaugų teikėjas privalomai turi naudotis Perkančiosios organizacijos pateikta vertimo paslaugų administravimo sistema, skirta visų vertimo paslaugų (žodžiu – gyvai, telefonu, per nuorodas ir raštu) užsakymui, administravimui bei atskaitomybei.

Eljárásazonosító: 1a423504-5f4f-462d-bad3-879a29f080d2

Az eljárás típusa: Zárt

Az eljárás gyorsított: nem

2.1.1. Cél

A szerződés jellege: Szolgáltatásmegrendelés

Fő osztályozás (cpv): 79530000 Fordítási szolgáltatások

További osztályozás (cpv): 79540000 Tolmácsolási szolgáltatások

2.1.2. A teljesítés helye

Ország alegysége (NUTS): Vilniaus apskritis (LT011)

Ország: Litvánia

2.1.4. Általános információk

Jogalap:

2014/24/EU irányelv

2.1.5. A közbeszerzésre irányadó feltételek

A benyújtás feltételei:

Egyetlen ajánlattevő max. ennyi részre nyújthat be ajánlatot: 2

A szerződés feltételei:

Egyetlen ajánlattevőnek max. ennyi rész ítéltető oda: 2

2.1.6. Kizárási okok

Indokok kizáráásra forrása: Közbeszerzési dokumentum

5. Rész

5.1. Rész: LOT-0001

Cím: Vertimo raštu paslaugos

Leírás: Vertimo paslaugų įsigijimas sukuriant dinaminę pirkimo sistemą. Paslaugos skirstomos į dvi kategorijas – vertimų žodžiu paslaugos ir vertimų raštu paslaugos. Konkrečios paslaugos, jų apimtys, terminai ir reikalavimai bus nustatomi vykdant atskirus pirkimus dinaminės pirkimo sistemos pagrindu. Dinaminė pirkimo sistema pasirenkama dėl kintančio ir iš anksto tiksliai neapibrėžto vertimo paslaugų poreikio, siekiant užtikrinti lankstumą, operatyvumą ir nuolatinę konkurenciją. Paslaugų teikėjas privalomai turi naudotis Perkančiosios organizacijos pateikta vertimo paslaugų administravimo sistema, skirta visų vertimo paslaugų (žodžiu – gyvai, telefonu, per nuorodas ir raštu) užsakymui, administravimui bei atskaitomybei.

Belső azonosító: 1

5.1.1. Cél

A szerződés jellege: Szolgáltatásmegrendelés

Fő osztályozás (cpv): 79530000 Fordítási szolgáltatások

További osztályozás (cpv): 79540000 Tolmácsolási szolgáltatások

5.1.2. A teljesítés helye

Ország alegysége (NUTS): Vilniaus apskritis (LT011)

Ország: Litvánia

5.1.3. Becsült időtartam

Időtartam: 5 Évek

5.1.5. Érték

A becsült érték héa (áfa) nélkül: 1 350 000,00 EUR

5.1.6. Általános információk

Fenntartott részvétel:

A részvétel lehetősége mindenki előtt nyitott.

Nem uniós forrásokból finanszírozott közbeszerzési projekt

A közbeszerzésre a kormányzati közbeszerzés megállapodás alkalmazandó: igen

További információk: Pirminių paraiškų pateikimo terminas 2026-05-27 10:00 val.

5.1.7. Stratégiai közbeszerzés

A stratégiai közbeszerzés célja: A környezeti hatások csökkentése

Leírás: Žr. pirkimo dokumentus

A környezeti hatások csökkentését célzó módszer: Egyéb

Zöld közbeszerzési kritériumok: A zöld közbeszerzésre vonatkozó nemzeti kritériumok

5.1.9. Alkalmassági követelmények

Selektációs kritériumok forrásai: Egységes európai közbeszerzési dokumentum (ESPD)

A kétszakaszos eljárás második szakaszára vonatkozó információk:

Az eljárás második szakaszára min. ennyi jelentkezőt kell meghívni: 0

5.1.11. Közbeszerzési dokumentumok

Azok a nyelvek, amelyeken a közbeszerzési dokumentumok hivatalosan elérhetők: litván
Azok a nyelvek, amelyeken a közbeszerzési dokumentumok (vagy azok részei) nem hivatalosan elérhetők: litván

A közbeszerzési dokumentumok címe: <https://viesiejpirkimai.lt/epps/dps/listDPSContractDocuments.do?resourceId=7576333>

5.1.12. A közbeszerzésre irányadó feltételek

A benyújtás feltételei:

Elektronikus benyújtás: Kötelező

A benyújtásra használható cím: <https://viesiejpirkimai.lt/epps/cft/viewTenders.do?resourceId=7576333>

Az ajánlatokat vagy részvételi jelentkezéseket ezeken a nyelveken lehet benyújtani: litván

Elektronikus katalógus: Nem megengedett

Az ajánlattevők több ajánlatot nyújthatnak be: Nem megengedett

A részvételi jelentkezések beérkezésének határideje: 15/06/2031 10:00:00 (UTC+03:00) Nyári időszámítás szerinti kelet-európai idő

A szerződés feltételei:

A szerződést védett foglalkoztatási programok keretében kell teljesíteni: Nem

Elektronikus számlázás: Kötelező

Elektronikus megrendelésre fog sor kerülni: igen

Elektronikus fizetésre fog sor kerülni: igen

5.1.15. Sajátos beszerzési módszerek

Keretmegállapodás:

Nincs keretmegállapodás

A dinamikus beszerzési rendszerre vonatkozó információk:

Dinamikus beszerzési rendszer, amely csak az e hirdetőben felsorolt vevők által használható

5.1.16. További információk, közvetítés és felülvizsgálat

Felülvizsgálati szervezet: Vilniaus apygardos teismas

A közbeszerzési dokumentumokhoz offline hozzáférést biztosító szervezet: Priëmimo ir integracijos agentūra

A felülvizsgálati eljárásokról további információkat nyújtó szervezet: Priëmimo ir integracijos agentūra

Részvételi jelentkezéseket fogadó szervezet: Priëmimo ir integracijos agentūra

Ajánlatokat feldolgozó szervezet: Priëmimo ir integracijos agentūra

5.1. Rész: LOT-0002

Cím: Vertimo žodžiu paslaugos

Leírás: Vertimo paslaugų įsigijimas sukuriant dinaminę pirkimo sistemą. Paslaugos skirstomos į dvi kategorijas – vertimų žodžiu paslaugos ir vertimų raštu paslaugos. Konkrečios paslaugos, jų apimtys, terminai ir reikalavimai bus nustatomi vykdant atskirus pirkimus dinaminės pirkimo sistemos pagrindu. Dinaminė pirkimo sistema pasirenkama dėl kintančio ir iš anksto tiksliai neapibrėžto vertimo paslaugų poreikio, siekiant užtikrinti lankstumą, operatyvumą ir nuolatinę konkurenciją. Paslaugų teikėjas privalomai turi naudotis Perkančiosios organizacijos pateikta vertimo paslaugų administravimo sistema, skirta visų vertimo paslaugų (žodžiu – gyvai, telefonu, per nuorodas ir raštu) užsakymui, administravimui bei atskaitomybei.

Belső azonosító: 2

5.1.1. Cél

A szerződés jellege: Szolgáltatásmegrendelés

Fő osztályozás (cpv): 79530000 Fordítási szolgáltatások
További osztályozás (cpv): 79540000 Tolmácsolási szolgáltatások

5.1.2. A teljesítés helye

Ország alegysége (NUTS): Vilniaus apskritis (LT011)
Ország: Litvánia

5.1.3. Becsült időtartam

Időtartam: 5 Évek

5.1.5. Érték

A becsült érték héa (áfa) nélkül: 1 350 000,00 EUR

5.1.6. Általános információk

Fenntartott részvétel:

A részvétel lehetősége mindenki előtt nyitott.

Nem uniós forrásokból finanszírozott közbeszerzési projekt

A közbeszerzésre a kormányzati közbeszerzés megállapodás alkalmazandó: igen

További információk: Pirminių paraiškų pateikimo terminas 2026-05-27 10:00 val.

5.1.7. Stratégiai közbeszerzés

A stratégiai közbeszerzés célja: A környezeti hatások csökkentése

Leírás: Žr. pirkimo dokumentus

A környezeti hatások csökkentését célzó módszer: Egyéb

Zöld közbeszerzési kritériumok: A zöld közbeszerzésre vonatkozó nemzeti kritériumok

5.1.9. Alkalmassági követelmények

Selektációs kritériumok forrásai: Közbeszerzési dokumentum

A kétszakaszos eljárás második szakaszára vonatkozó információk:

Az eljárás második szakaszára min. ennyi jelentkezőt kell meghívni: 0

5.1.11. Közbeszerzési dokumentumok

Azok a nyelvek, amelyeken a közbeszerzési dokumentumok hivatalosan elérhetők: litván

Azok a nyelvek, amelyeken a közbeszerzési dokumentumok (vagy azok részei) nem hivatalosan elérhetők: litván

A közbeszerzési dokumentumok címe: <https://viesiejipirkimai.lt/epps/dps/listDPSCContractDocuments.do?resourceId=7576333>

5.1.12. A közbeszerzésre irányadó feltételek

A benyújtás feltételei:

Elektronikus benyújtás: Kötelező

A benyújtásra használható cím: <https://viesiejipirkimai.lt/epps/cft/viewTenders.do?resourceId=7576333>

Az ajánlatokat vagy részvételi jelentkezéseket ezeken a nyelveken lehet benyújtani: litván

Elektronikus katalógus: Nem megengedett

Az ajánlattevők több ajánlatot nyújthatnak be: Nem megengedett

A részvételi jelentkezések beérkezésének határideje: 15/06/2031 10:00:00 (UTC+03:00) Nyári időszámítás szerinti kelet-európai idő

A szerződés feltételei:

A szerződést védett foglalkoztatási programok keretében kell teljesíteni: Nem

Elektronikus számlázás: Kötelező

Elektronikus megrendelésre fog sor kerülni: igen

Elektronikus fizetésre fog sor kerülni: igen

5.1.15. Sajátos beszerzési módszerek

Keretmegállapodás:

Nincs keretmegállapodás

A dinamikus beszerzési rendszerre vonatkozó információk:

Dinamikus beszerzési rendszer, amely csak az e hirdetményben felsorolt vevők által használható

5.1.16. További információk, közvetítés és felülvizsgálat

Felülvizsgálati szervezet: Vilniaus apygardos teismas

A közbeszerzési dokumentumokhoz offline hozzáférést biztosító szervezet: Priëmimo ir integracijos agentūra

A felülvizsgálati eljárásokról további információkat nyújtó szervezet: Priëmimo ir integracijos agentūra

Részvételi jelentkezéseket fogadó szervezet: Priëmimo ir integracijos agentūra

Ajánlatokat feldolgozó szervezet: Priëmimo ir integracijos agentūra

8. Szervezetek

8.1. ORG-0001

Hivatalos név: Priëmimo ir integracijos agentūra

Regisztrációs szám: 188720365

Postacím: A. Jaroševičiaus g. 10B, Vilnius

Város: Vilnius

Irányítószám: 02112

Ország alegysége (NUTS): Vilniaus apskritis (LT011)

Ország: Litvánia

E-mail-cím: info@piia.lt

Telefonszám: +37060249364

Internetcím: <https://piia.lt/>

Az ajánlatkérő szervezet profilja: <https://piia.lt/>

E szervezet szerepei:

Vevő

A közbeszerzési dokumentumokhoz offline hozzáférést biztosító szervezet

Részvételi jelentkezéseket fogadó szervezet

Ajánlatokat feldolgozó szervezet

A felülvizsgálati eljárásokról további információkat nyújtó szervezet

8.1. ORG-0002

Hivatalos név: Vilniaus apygardos teismas

Regisztrációs szám: 193312970

Postacím: Gedimino pr. 40

Város: Vilnius

Irányítószám: 01501

Ország alegysége (NUTS): Vilniaus apskritis (LT011)

Ország: Litvánia

E-mail-cím: vilniaus.apygardos@teismas.lt

Telefonszám: +370 70668369

E szervezet szerepei:

Felülvizsgálati szervezet

8.1. ORG-0003

Hivatalos név: European Dynamics S.A.

Regisztrációs szám: 002024901000

Szervezeti egység: European Dynamics S.A.

Város: Athens

Irányítószám: 15125

Ország alegysége (NUTS): Βόρειος Τομέας Αθηνών (EL301)

Ország: Görögország

E-mail-cím: eproc-esender@eurodyn.com

Telefonszám: +30 2108094500

E szervezet szerepei:

TED eSender

A hirdetményre vonatkozó információk

A hirdetmény azonosítója/verziója: b5db0deb-a86e-4849-8f96-acbe0c114826 - 01

Hirdetményminta típusa: Verseny

A hirdetmény típusa: Eljárást megindító vagy koncessziós hirdetmény – klasszikus ajánlatkérőkre vonatkozó szabályok

A hirdetmény altípusa: 16

A hirdetmény megküldésének dátuma: 24/04/2026 16:13:07 (UTC+03:00) Nyári időszámítás szerinti kelet-európai idő

Azok a nyelvek, amelyeken ez a hirdetmény hivatalosan elérhető: litván

A hirdetmény közzétételi száma: 290512-2026

HL S kiadás száma: 82/2026

A közzététel dátuma: 28/04/2026